



Annual Review  
**年報 2026**  
(1/1/2025 ~ 31/12/2025)



**綠田園基金**  
Produce Green Foundation



## 目錄 Contents

|                                                                                                             |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 機構概況<br>Organization Profile                                                                                | 2     |
| 理事會成員、義務顧問及<br>組織架構<br>Members of the Board of Directors,<br>Honorary Consultants and<br>Organization Chart | 3     |
| 主席的話<br>Message from the Chair                                                                              | 4-5   |
| 農務工作<br>Farm Work                                                                                           | 6     |
| 社區園圃<br>Community Gardens                                                                                   | 7     |
| 教育工作<br>Education Work                                                                                      | 8     |
| 發展工作<br>Development Work                                                                                    | 9     |
| 企業慈善贊助活動<br>Corporate Sponsored Charity<br>Activities                                                       | 10    |
| 籌款及捐贈<br>Fundraising and Donations                                                                          | 11    |
| 服務統計<br>Service Statistics                                                                                  | 12    |
| 財務概覽<br>Key Financial Figures                                                                               | 13    |
| 鳴謝<br>Acknowledgments                                                                                       | 14-15 |

# 機構概況

## Organization Profile

### 機構簡介

綠田園基金為註冊非牟利慈善團體(參考編號：91/4374)，於1988年秋天，由一群關心現代農業，關心人類環境的人士所組成。一年後，我們在粉嶺鶴藪村後的山谷裡建立了全港首個有機教育農場，農場逐步擴展，至今面積約35.5萬平方呎(約3.3公頃或49斗種)。於2003年，我們在荃灣建立香港第一個大型長者社區園圃，面積約1.7萬平方呎。在這兩個場地裡，我們開展本地的有機及綠色生活教育工作，讓參加者藉著接觸泥土，體驗自然生活。

### 機構使命

我們致力推廣有機耕種及綠色生活方式，使之成為人類持續文化的一部分。

### 機構願景

全球糧食生產回復順應自然的方式，世代代享用安全健康的食物，讓人類與自然環境和諧共處，文明得以持續發展。

### 機構信念

- (1) 有健康的泥土，才有健康的食物，人才可能健康生活。
- (2) 順應自然規律、符合公義與慈悲原則是最明智最道德的食物生產方式。

### 機構目標

從香港出發：

- (1) 推廣有機飲食及生活文化
- (2) 推廣自耕風氣
- (3) 支援有機農業發展

### Introduction

Produce Green Foundation is a registered non-profit charitable organization (Ref no. 91/4374). It was established in the autumn of 1988 by a group of local enthusiasts concerning modern farming and the environment. The following year, we set up Hong Kong's first educational organic farm in a valley at Hok Tau Village, Fanling. The farm reached an area of about 355,000 sq. ft. (about 3.3 ha or 49 D.C.) recently. We also established Hong Kong's first large scale elderly community garden, which spanned around 17,000 sq. ft., in Tsuen Wan in 2003. Through activities organized in the two sites and getting in touch with soil, participants can experience a natural way of living.

### Mission

To promote organic farming and greener lifestyles so that they become part of a sustainable culture of humankind.

### Vision

A worldwide production of food in natural ways so that future generations will enjoy safe and healthy food, people and the natural environment will co-exist in peace, and human civilization will become sustainable.

### Values

- (1) A healthy soil is prerequisite for healthy food and healthy living.
- (2) Following Natural order, justice and compassion is the wisest and most ethical way to produce food.

### Objectives

From Hong Kong to other places, we strive to:

- (1) promote organic eating and living culture
- (2) encourage growing food for yourselves support the development of organic farming

## 理事會成員、義務顧問及組織架構

### Members of the Board of Directors, Honorary Consultants and Organization Chart

#### 理事會成員

主席：周兆祥博士  
副主席：馬淑瑩女士  
張熾標博士  
理事：王俊傑先生  
李國民先生  
車慧蘭女士  
林森先生  
袁大明先生  
劉淑麗女士  
(依中文姓名筆劃排列)

#### Members of the Board of Directors

Chair: Dr. CHAU Siu-cheong, Simon  
Vice Chair: Ms. MA Suk-ying, Becky  
Dr. CHEUNG Chi-piu, Albert  
Directors: Mr. WONG Chun-kit, David  
Mr. LEE Kwok-man  
Ms. CHE Wai-lan, Yolanda  
Mr. LAM Sum  
Mr. YUAN Tai-ming, Alexander  
Ms. LAU Shuk-lai, Barbara  
(Stroke Order of Surname)

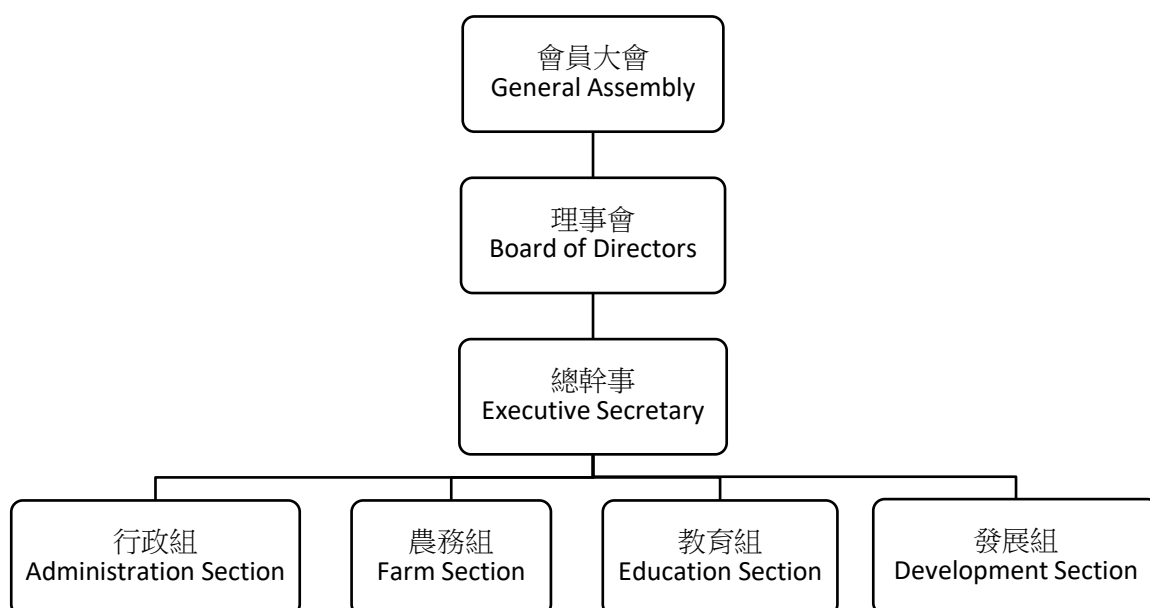
#### 義務顧問

義務法律顧問：朱仲華先生  
簡錦材先生  
義務公關顧問：鍾政勤先生

#### Honorary Consultants

Hon. Legal Consultant: Mr. CHU Chung-wah, John  
Mr. KAN Kam-choy, Anson  
Hon. P. R. Consultant: Mr. CHUNG Ching-kan, Kent

#### 組織架構 Organization Chart





## 主席的話 Message from the Chair

周兆祥博士 綠田園基金主席  
Dr. CHAU Siu-cheong, Simon, Chair

### 一草一木祝福人間

話說 38 年前，我們幾個不知天高地厚、年僅三十出頭的小子，凭著一股熱血，三言兩語間便創立了一個劃時代的綠色組織——「綠色力量」。

創會不久，我提議建立一個郊外基地，讓志同道合的朋友能隨時投入大自然的懷抱，感受泥土的息吹、體驗農耕的樂趣，過一過嚮往已久的田園生活。就這樣，「綠田園農場」1989 年在粉嶺落戶生根。

當時未曾想過，這一步竟陪伴我們走過了三十多個春秋。時至今日，當年並肩作戰的夥伴已各奔東西，歷代肩負重任的理事與同工亦陸續退休、淡出；這片蒙福的土地，留給了小弟繼續守護。

回首來時路，實在難以置信。我們歷經過風光輝煌的時刻，也走過極不尋常的低谷。所幸初心未泯，時至今日，依然有源源不絕的訪客前來感受這片土地，在自然中實現生命的覺醒與轉化；更有百多戶農友持續在這裏耕耘屬於自己的小天地，收穫健康與生活的單純快樂。「綠田園」也在社會上發揮著深遠的影響力，滋養並豐富了無數綠色友人的生命旅程。

### Every blade of grass and every tree quietly blessing

Thirty-eight years ago, a few of us young innocent chaps in our thirties, driven by sheer passion, founded an epoch-making green organization after a brief chat: "Green Power".

Shortly after our founding, I proposed setting up a countryside base where like-minded friends could immerse themselves in nature, feel the breath of the soil, experience the joy of farming, and live the pastoral life they had long dreamed of. And so, **Produce Green Farm** took root in Fanling by 1989.

Little did we know back then that this single step would keep us company through more than thirty springs and autumns. Today, the comrades who once fought side by side have gone their separate ways; generations of council members and staff who bore heavy responsibilities have gradually retired or stepped back. This blessed land has been left for me, your humble brother, to continue guarding.

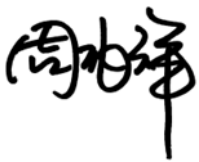
Looking back, it is truly hard to believe. We have experienced moments of glory and walked through exceptionally challenging low points. Fortunately, our original intention remains intact. To this day, a steady stream of visitors still comes to experience this land, achieving spiritual awakening and transformation in nature. Some 100 farming households continue to cultivate their own little plots here, reaping health and the simple joys of life. Produce Green Foundation has also exerted a profound impact on society, nourishing and enriching the life journeys of countless eco-minded friends.

多年來全情投入的歷屆理事們，亦在歲月中汲取了寶貴的人生智慧與修行歷練。這一切的一切，無不值得我們由衷地感恩。

想告訴大家，即便面對逆風，我們依然抖擻精神、昂首前行。感謝各方一路相隨，感謝農友與忠實支持者，感謝所有光顧我們團體與組織企業的朋友；更要特別致謝全體理事，以及每一位日夜在農場崗位上默默耕耘、辛勤付出的同工。

「所有安排，都是最好的安排。」園中的一草一木，都在為我們這趟充滿驚喜的旅程默默祝福。

深深感恩大家！



綠田園基金主席

2026 秋

Over the years, my fellow council members have also gained precious life wisdom and spiritual growth through time. How could all of this not deserve our heartfelt gratitude?

I want to let everyone know that even when facing headwinds, we remain high-spirited and march forward with heads held high. Thank you to everyone who has accompanied us all the way. Thank you to our farming friends and loyal supporters, and to all the friends who patronize our group and organizational enterprises. A special note of thanks goes to all council members and every staff member who works tirelessly day and night at their farm posts.

*"Everything that happens is the best arrangement." Every blade of grass and every tree in the farm quietly blesses this journey of ours, one so full of wonderful surprises.*

My deepest gratitude to you all!

**Simon S.C. Chau**

Chair, Produce Green Foundation

Autumn 2026

## 農務工作

### Farm Work



農務工作與天氣息息相關。2025 年正邁向成為全球有記錄以來第二或第三暖的一年。由於全年 12 個月均較正常溫暖，包括平均氣溫破紀錄的 10 月，而酷熱天氣日數及熱夜數目分別為 53 天及 54 天，兩者皆是有記錄以來的第三多。全年寒冷天氣日數為 6 天，首次年內 11 月及 12 月均沒有發出寒冷天氣警告。這些異常情況對農場都是嚴峻考驗。

#### 農田種植

- 前一年年底播下作綠肥的波斯菊種子，年初於農田綻放。
- 前年種植的薑於開春採挖，為農友提供種植所需的薑種，並再於是年 4 月定植生薑為下年使用。
- 於育苗期培育各種農作物的幼苗以供農友、活動及課程使用。

#### 建設工作

- 年初找工程隊維修苗室，更換防蟲網、膠膜、操作工作檯及加建陰網。

Farming work is closely tied to the weather. 2025 became the second or third warmest year on record. The whole year was abnormally warm, including the record-breaking high average temperature in October. There were 53 very hot days and 54 hot nights. Both ranked the third highest on record. There were only 6 cold days in the year, marking the first time that no Cold Weather Warnings were issued in November and December. Such anomalies posed a severe test for the farm.

#### Cultivation

- Seeds of cosmos in the fields in the end of the previous year as green manure crops. They bloomed at the beginning of the year.
- Ginger plants cultivated in the previous year were dug up in early spring for members' planting. They were then transplanted April for use in the following year.
- Seedlings of various crops were grown for members' planting and running of activities and courses.

#### Construction Work

- At the beginning of the year, an engineering team was brought in to repair the seedling nursery, replace insect-proof netting, plastic films and operating platforms, as well as install shade netting.

## 社區園圃 Community Gardens



我們鼓勵更多市民成為假日農夫。  
We encouraged more citizens to become weekend farmers.

我們在粉嶺設有社區園圃，服務對象不限。

### 粉嶺——有機農友計劃

每屆炎熱的夏季，便是農戶數目變化周期的下降期，待秋涼後會逐漸回升。至年底，農戶數目與年初相約，使用耕地總面積為 24,372 平方呎。估計年內有 13,121 人次來田耕作。

### 其他支援服務

我們共協助 6 個團體（包括屋苑及學校）建立社區園圃，提供耕種課程，及/或技術支援，共約 1,250 人次參與活動。



協助學校建立社區園圃，讓學生能在校內了解有機耕種的益處。

Assisting schools to set up their community gardens helps students to understand the benefits of organic farming.

We established two community gardens in Fanling, serving people of all ages.

### Fanling –Organic Farmers Scheme

According to its annual cycle, the membership of the Scheme drops when the hot summer arrives, and gradually picks up with the approach of the cool autumn days. The membership of the Organic Farmers Scheme the number of farmers remained roughly the same as that comparing with that at the beginning of the year. The total farming area was 24,372 sq. ft. while the estimated total attendance was 13,121 for the year.

### Other Supporting Services

We offered community garden setting up support, farming programmes and/or technical consultation to 6 organizations including residential estates and schools. Total attendance was about 1,250.

## 教育工作

### Education Work



家長與子女一起參與「秧秧大稻工作坊」學習下田插秧。

Both parents and children learned about the skill of transplanting rice seedlings at the Good Rice Workshop.

戶外教育工作很受天氣影響，近年的氣候變化令天氣更難預計，為我們的教育工作帶來巨大挑戰。

#### 農場活動

- 是年參與農場教育活動及課程的總人數為 8,454 人次。
- 農場內舉辦的有機耕種實踐課程，全年共有 108 人次參與。
- 農場內舉辦的有機耕種活動導師證書課程，全年共有 136 人次參與。
- 以及於 10-11 月為香港專業教育學院舉辦的有機耕種課程，共有 120 人次參加。
- 於 4 月開始舉辦的「秧秧大稻工作坊」，包含插秧及以稻米為主題的活動，讓大眾親身體驗傳統農務。是年的公眾參與稻米活動，合計有 574 人次參與。

#### 外展活動

我們亦為多個團體舉辦外展活動，包括為幼稚園、小學、中學等安排外展有機耕種工作坊等等，全年總參與人數為 2,051 人次。



我們到學校進行工作坊。

Conducting workshops in schools.

Outdoor educational programmes are highly susceptible to weather conditions. Due to climatic change in recent years, weather forecast has become more difficult.

#### On-Farm Activities

- The total attendance of on-farm educational activities and courses for the year was 8,454.
- Organic Farming Practice Courses held in the farm had a total attendance of 108 over the year.
- Basic Tutor Training held in the farm had a total attendance of 136 over the year.
- From October to November, an organic farming course was organised for IVE with a total attendance of 120.
- The Good Rice Workshop starting in April, comprising crop transplanting and a series of rice-themed activities, provided an opportunity for the public to try out traditional farm work. During the year, the workshop recorded an attendance of 574.

#### Outreach Activities

Various outreaching activities such as organic farming workshops were organized for a number of organizations including kindergartens, primary schools and secondary schools. Total attendance was about 2,051.

# 發展工作

## Development Work



我們的 Facebook 讓有機耕種及綠色生活資訊傳得更廣。

Our Facebook page serves as a platform to facilitate wider dissemination of organic farming and green living information.

2025 年，全球經濟繼續低迷，對我們的發展工作有一定影響，幸好電子會員 Green i-ber 仍有輕微的升幅。

In 2025, the global economy remained sluggish, which posed adverse impact on our development work. Fortunately, the number of Green i-ber still recorded a slight increase.

### 出版工作

我們於社交媒體平台發放有機種植及綠色生活資訊，是年共接觸約 254,665 人次。

### Publication

Information about organic planting and green living were disseminated on the farm's social media platforms and attracted approximately 254,665 visitors.

### 支援本地有機農業

自 2002 年起，我們與浸會大學及香港有機生活發展基金（前香港有機農業協會）創辦香港有機資源中心，建立本地有機認證系統。

### Support Local Organic Agriculture

From 2002, we collaborated with Hong Kong Baptist University and Sustainable Ecological Ethical Development Foundation (former Hong Kong Organic Farming Association) to set up the Hong Kong Organic Resource Centre and established a local certification system.

### 企業合作

共有 15 間綠色店舖為本會會員提供優惠。

### Collaboration with Corporations

In the year, a total of 15 green shops offered discounts to our members.

### 伙伴合作

我們應邀支持多個團體的活動，包括「全國生態日」。

### Collaboration with Organizations

We were invited to support and participate in various events including National Ecology Day.

## 企業慈善贊助活動

### Corporate Sponsored Charity Activities



企業義工參與不同的耕種活動，將採收的農作物送贈本地社福機構。

Corporate volunteers took part in various planting activities and donated the produce to local social welfare organisations.

年內，我們得到不少企業的鼎力支持，贊助有機耕種及綠色活動讓弱勢社群受惠，2025 年有 5 間企業及團體共贊助了約 374 人次的活動：

- 香港木球會於 10 月及 2026 年 1 月贊助舉辦「有機粟米菜種植計劃」活動，共有 53 位義工參加。
- 太興環球發展有限公司於 11 月及 2026 年 2 月贊助舉辦「有機粟米菜種植計劃」活動，共有 50 位義工參加。
- 利太有限公司於 11 月贊助舉辦「田野體驗暨手作坊」活動。
- 美維科技有限公司於 11 月贊助舉辦「有機農場體驗遊」活動，有 12 位義工參加。
- 九龍倉置業有限公司於 11 月及 2026 年 1 月贊助舉辦「有機油麥菜種植計劃」活動，共有 75 位義工參加。

In 2025, we received generous support from 5 corporations to underprivileged. They sponsored about 374 people participated in various organic farming and green living activities.

- The Hong Kong Cricket Club sponsored 53 volunteers to participate in the Organic Corn Programme in October and January 2026.
- Tai Hing Worldwide Development Limited sponsored 50 volunteers to participate in the Organic Corn Programme in November and February 2026.
- Lead Pacific Limited sponsored the Farm Experience Cum Handicraft Workshop in November.
- Meadville Technologies Company Limited sponsored 12 corporate volunteers to take part in the Organic Farming Experience Programme in November.
- Wharf Estates Limited sponsored 75 volunteers to participate in the Organic Lactuca Sativa Programme in November and January 2026.

## 籌款及捐贈 Fundraising and Donations



### 捐款箱

我們在 1 個地點擺放了個捐款箱，於鶴藪有機農場。

### Donation Box

1 donation boxes were placed Hok Tau Organic Farm of the Foundation.

### 其他捐款渠道

我們設置了 7-Eleven 便利店捐款平台及電子捐款方式包括支付寶香港、PayPal 及轉數快，提供更多捐款渠道予公眾。

### Other Donation Channels

To provide the public with more donation channels, a donation platform has been set up at the convenience stores of 7-Eleven. Other electronic payment gateways for online donation including AlipayHK, PayPal and FPS are also available.

### 物資及服務捐贈

- 聯成（香港）發展有限公司贊助過濾飲水機的保養維修及更換濾芯服務。

### In-kind Donation

- Racing (HK) Development Ltd. sponsored the maintenance and filter changing service of the drinking machine.

## 服務統計

### Service Statistics

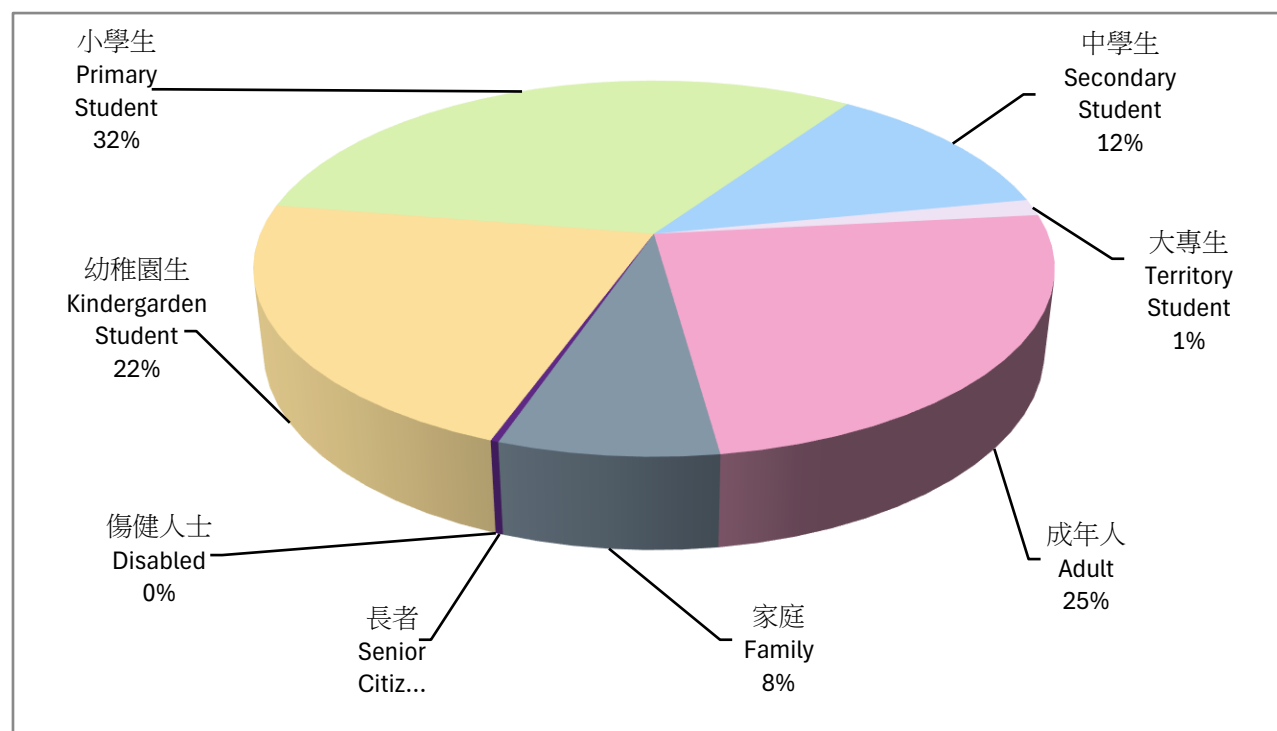
#### 2025 年服務對象人次 Total number of people served in 2025

| 活動項目 Activity / Programme             | 人次 Attendance              |
|---------------------------------------|----------------------------|
| 有機農友計劃 Organic Farmers Scheme         | 13,121                     |
| 農場教育活動 On Farm Educational Activities | 8,090                      |
| 外展活動 Outreach Activities              | 2,051                      |
| 課程/訓練 Courses/Trainings               | 364                        |
| 社交媒體平台 Social Media Platforms         | 254,665                    |
| 倡導工作 Advocacy Work                    | 公眾 Public                  |
| <b>總計 Total</b>                       | <b>278,291 + 公眾 Public</b> |

#### 2025 全年義工人數及服務時數 No. of volunteers and serving hours in 2025

| 項目 Programme                             | 義工人數 No. of volunteers | 服務時數 No. of Serving hours |
|------------------------------------------|------------------------|---------------------------|
| 粉嶺鶴藪有機農場 Hok Tau Organic Farm in Fanling | 172                    | 597                       |
| <b>總計 Total</b>                          | <b>172</b>             | <b>597</b>                |

#### 2025 年教育活動參加者類別 Categories of participants of educational activities in 2025

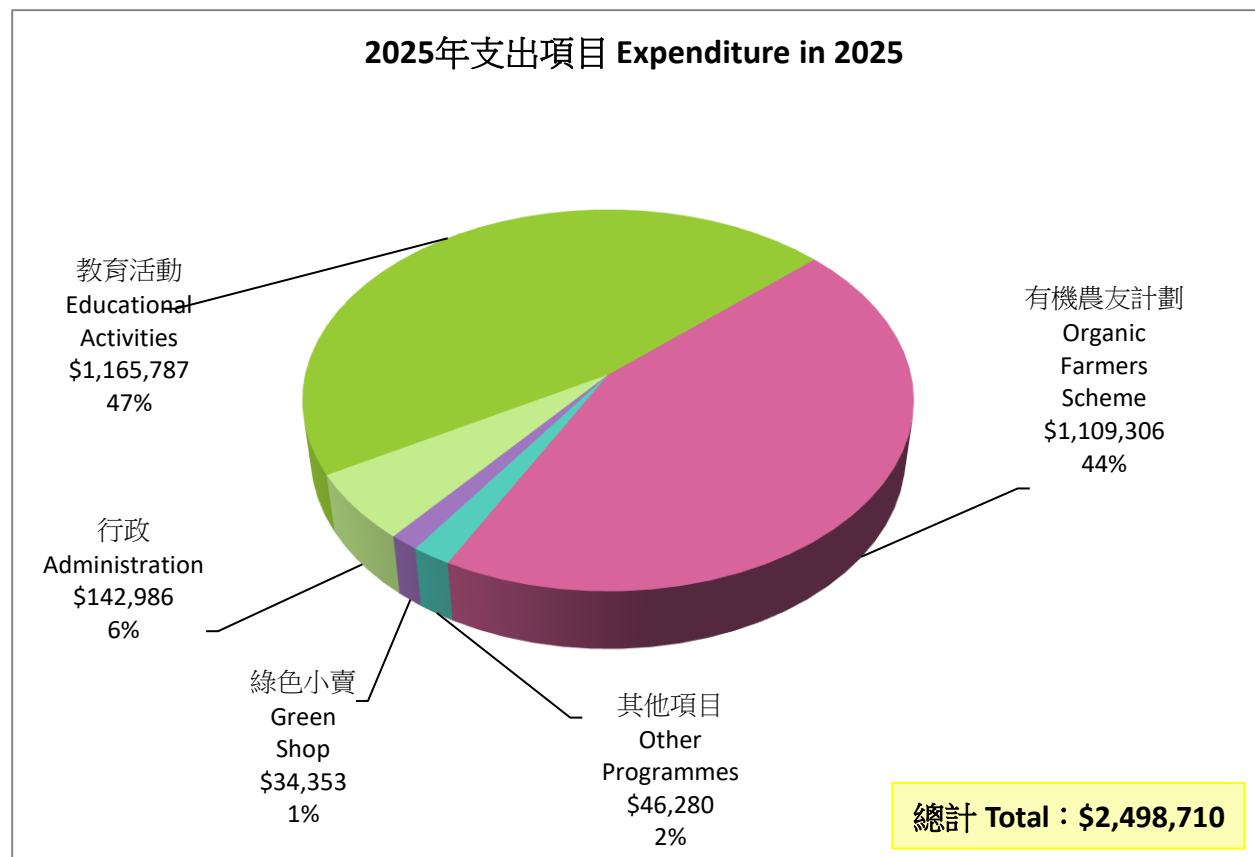
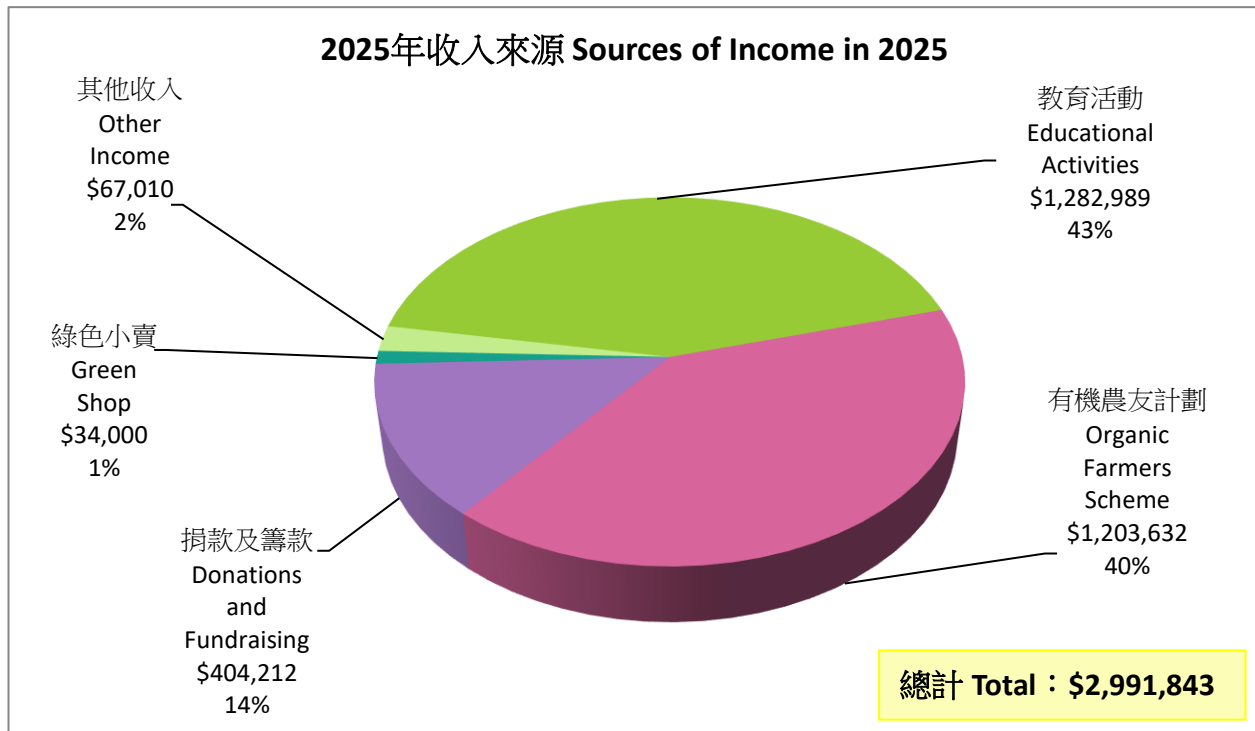


# 財務概覽

## Key Financial Figures

核數師報告全文已上載本會網頁：<http://www.producegreen.org.hk>

The completed Auditor's Report has been posted on our website: <http://www.producegreen.org.hk>



# 鳴謝

## Acknowledgements

下列機構及團體於年內慷慨給予本會捐款、物資，以及各種協助與支持，我們謹此衷心致謝！

We would like to express our heartfelt gratitude to the following corporations and organizations for their generous donations, in-kind gifts, as well as service and support over the year. THANK YOU!

### 機構/團體 Corporations/Organizations

- |                                                     |                                                              |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| • 九龍倉置業有限公司<br>Wharf Estates Ltd.                   | • 香健會<br>JGO Holistic Aromatherapy & Health School           |
| • 太興環球發展有限公司<br>Tai Hing Worldwide Development Ltd. | • 香港木球會<br>The Hong Kong Cricket Club                        |
| • 好煮意<br>Foodmagic                                  | • 香港社會服務聯會<br>Hong Kong Council of Social Service            |
| • 有機良品<br>Hong Kong Organics                        | • 時兆書室（時兆素食品）<br>Adventist Book Centre (Adventist Vege Food) |
| • 有機舍<br>OrganiCorner                               | • 益寶有限公司<br>Action Pro Ltd.                                  |
| • 自然能量研究中心<br>Natural Energy Research Centre        | • 唯美一派<br>Elsa Beauty Parlor                                 |
| • 利太有限公司<br>Lead Pacific Ltd.                       | • 商業電台<br>Commercial Radio Hong Kong                         |
| • 怡康元<br>Ecoland HK                                 | • 康健一族有限公司<br>Health Naturally Co. Ltd.                      |
| • 拓世通網訊有限公司<br>Telecom Square HK Ltd.               | • 康源健康食品有限公司<br>Health Gate Ltd.                             |
| • 林記有機蔬菜                                            | • 綠色生活教育基金有限公司<br>Green Living Education Foundation Ltd.     |
| • 思齊軟件有限公司<br>Reasonable Software House Ltd.        | • 聯成（香港）發展有限公司<br>Racing (HK) Development Ltd.               |
| • 流動生命香港有限公司<br>Life Flow HK Company Ltd.           |                                                              |
| • 研高有限公司<br>Innco Co. Ltd.                          |                                                              |

# 鳴謝

## Acknowledgements

下列人士於年內慷慨給予本會捐款、物資，以及各種協助與支持，我們謹此衷心致謝！

We would like to express our heartfelt gratitude to the following individuals for their generous donations, in-kind gifts, as well as service and support over the year. THANK YOU!

### 人士 Individuals

朱德良

李麗華

周可未

周兆祥

胡建勝

倪少冰

馬麗君

梁保愛

梁愛華

陳慧齡

麥盈盈

劉宇恒

蔡倩文

黎惠儀

謝啟德

羅羅惠

譚德祺

FUNG YUEN YEE

ISSAC TONG

KWOK LILITH

SHEK Byn-yiao



有健康的泥土  
才有健康的食物  
人才可能健康生活  
**A healthy soil is prerequisite for  
healthy food and healthy living**

**綠田園基金 Produce Green Foundation**

電話 Tel : 2674 1190

傳真 Fax : 2674 8077

電郵 Email : [info@producegreen.org.hk](mailto:info@producegreen.org.hk)

網頁 Webpage : <http://www.producegreen.org.hk>

地址 Address : 香港新界粉嶺鶴藪村 18 號 18, Hok Tau Village, Fanling, New Territories, Hong Kong

註冊名稱 Registered Name : 綠田園基金 (於香港註冊成立的擔保有限公司) Produce Green Foundation  
(Incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee)

已獲豁免繳稅的慈善團體 Tax-Exempt Charity (Ref. No. 91/4374)

